

## Perfil académico UC

Gloria Toledo Vega

- Doctora en Filología, Universidad de Valladolid, España
- Magister en Letras Hispánicas, Universidad Católica de Chile
- Master en Lingüística Aplicada al español como lengua extranjera, Universidad de Nebrija, España

### 1. Presentación

Mi interés académico se centra en las relaciones que el lenguaje establece con la interculturalidad, tanto desde el punto de vista teórico como del desarrollo práctico de didácticas para la adquisición, aprendizaje y desarrollo del español como lengua extranjera, segunda lengua, o lengua adicional.

La relación entre lengua e intercultura puede establecerse desde diversos ámbitos: la gramática, la pragmática, la fonética, los estudios contrastivos, los estudios de adquisición de una segunda lengua y los estudios de interlengua, entre otros. Evidentemente, los distintos ámbitos de estudio son abordados con metodologías diferentes. Mi especialidad es el desarrollo pragmático de la interlengua en español y los estudios de inmigración, basados primordialmente en una metodología cualitativa y/o mixta. No obstante, he tenido la fortuna de dirigir tesis relacionadas con otras áreas relacionadas a ELE, tales como fonética, gramática, léxico y sociolingüística.

Hasta el momento, mi investigación tiene que ver con el desarrollo del español entre los inmigrantes haitianos en Chile, y la relación entre la adquisición y el desarrollo de idiomas adicionales y la inmersión sociocultural de las comunidades migrantes. Los últimos cuatro años me han permitido acercarme al mundo de la educación y a la escritura en segundas lenguas dentro de la escuela. A partir de esto último, mi trabajo se ha acercado a las áreas de migración y segundas lenguas y justicia educacional.

### 2. Docencia

Pragmática (Pregrado, 2018)

Desarrollo de Interlengua en ELE (Postgrado, 2014)

Pragmática Intercultural (Postgrado, 2021)

### 3. Investigaciones

“Desarrollo de interlengua en estudiantes secundarios haitianos”. ANID, FONDECYT Regular, 2019-2023 Investigador responsable

“Desarrollo pragmático en inmigrantes haitianos aprendientes de español. CONICYT, FONDECYT Iniciación 11130579, 2013-2014 Investigador responsable

### 4. Publicaciones

#### **Libros**

Coautora (2011). Manual *Chile, lengua y cultura*. Santiago: Ediciones Pontificia Universidad Católica de Chile,

Coordinadora y coautora (2017). Manual de E/LE *PuntoCE/LE. Nivel B1*. Ediciones Pontificia Universidad Católica de Chile.

Coordinadora y coautora (2018). Manual de E/LE *PuntoC/ELE. Nivel A1*. Ediciones Pontificia Universidad Católica de Chile.

Coautora (2018). Manual de ELE *PuntoC/ELE. Nivel B2*. Ediciones Pontificia Universidad Católica de Chile.

Coautora (2020). Manual de ELE *PuntoC/ELE. Nivel A2*. Ediciones Pontificia Universidad Católica de Chile

Coordinadora y coautora (2020) Manual de ELE *PuntoC/ELE. Nivel C1*. Ediciones Pontificia Universidad Católica de Chile.

#### **Artículos**

Toledo, Gloria; Cerda-Oñate, Karina y Andrea Lizasoain (2023). Factores relevantes para la evaluación de la producción escrita de estudiantes haitianos no hispanohablantes en la escuela pública chilena, *Revista DELTA* 309: 2 (Scopus), 678-460X <https://www.scielo.br/j/delta/a/CNxz7WB3fZqMMMwjgmVsK6b/>

Toledo, Gloria; Cerda, Karina y Francisco Quilodrán (2022). Alfabetización escolar en aprendientes de lenguas adicionales no alfabetizados: aspectos sociales, cognitivos, lingüísticos y pedagógicos, *Revista Lengua y Migración*, (Scopus), <https://erevistas.publicaciones.uah.es/ojs/index.php/lenguaymigracion/article/view/1386>

Toledo, Gloria; Cerda, Karina y Andrea Lizasoain (2022). The role of the target language in social immersion of Haitian immigrants in Chile and educators' beliefs about its teaching and learning, *Revista Literatura y Lingüística* (Scopus) 46, 427-442. 0716-5811 <http://ediciones.ucsh.cl/index.php/lyl/article/view/3093/2751>

Toledo, Gloria y Leonardo Mena (2023). Descripción de la interlengua escrita en español de estudiantes secundarios haitiano, en una escuela de Santiago de Chile, *Revista Brasileña de Lingüística Aplicada* (Scopus), segundo semestre, 1984-6398

Toledo, Gloria y Katterine Silva (2023). Acceptance of verbal and pronominal voseo among Chileans and learners of Spanish as a foreign language, *Revista Philologia Hispalensis* (Scopus), 37(1), 161-190. <https://revistascientificas.us.es/index.php/PH/article/view/20399>

Toledo, Gloria; Silva, Julio y Francisco Quilodrán (2022). Mecanismos de coherencia en la producción escrita de funciones comunicativas en español como lengua adicional de escolares secundarios haitianos, *Revista Philologia Hispalensis* (Scopus), 36: 1, 175-202 <https://revistascientificas.us.es/index.php/PH/article/view/20782/19860>

Toledo, Gloria; Cerda, Karina y Andrea Lizasoain (2022). Haitian immigrant students' access and linguistic integration into Chilean schools, *Revista Logos* (Scopus), 32(2), 0719-3262. <https://revistas.userena.cl/index.php/logos/article/view/1725/1533>

Lucas Oliva, Inés; Toledo, Gloria y Francisco Nuñez Román (2022). The Emotional Approach: From Neurodidactics Language Teaching and Learning, Theory and Practice in *Language Studies* (Scopus), 2: 8, pp. 1457-1467, <https://tpls.academypublication.com/index.php/tpls/article/view/3779>

DOI: <https://doi.org/10.17507/tpls.1208.01©>

Toledo, Gloria; Cerda-Oñate, Karina y Andrea Lizasoain (2022). Formación inicial docente, currículum y sistema escolar: ¿cuál es el lugar de los niños y adolescentes inmigrantes no hispanohablantes en el sistema educativo chileno? *Boletín de Filología Universidad de Chile* (Scopus) 57(1), pp. 449-473, <https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/67565>

Toledo, Gloria y A.M. Vidal (2023). [Evaluación de la producción escrita en ele de escolares secundarios haitianos en una escuela pública chilena: estudio de muestras diferidas en el tiempo](https://marcoele.com/evaluacion-escritura-haitianos-en-chile/). *Revista MarcoELE*, 36. Disponible en <https://marcoele.com/evaluacion-escritura-haitianos-en-chile/>

Toledo, Gloria; Cerda-Oñate, Karina y Andrea Lizasoain (2022). Pre-Service and In-service Teachers' Language Ideologies About Non-Spanish-speaking Students and Multilingualism in Chilean Classroom, *Journal of Teacher Education and Educators*, (ErihPlus), 2147-0456. <https://dergipark.org.tr/en/download/article-file/2180985>

Toledo, Gloria; Quilodrán, Francisco, Silva, Julio y Miguel Olivares Enseñar español para el fomento de aulas multiculturales: propuesta para nivel básico, *Prácticas para Justicia Educacional*, 15. <https://centrojusticiaeducacional.uc.cl/wp-content/uploads/2021/12/practic-as-n15.pdf>

G., Toledo, Cerda-Oñate, Lizasoain, A. (2021). Factores relevantes para la evaluación de la producción escrita de estudiantes haitianos no hispanohablantes en la escuela pública chilena. *Revista DELTA*.

Cerda-Oñate, K., Toledo, G., Ordin, M. Speech Rhythm Convergence in a Dyadic Reading Task. *Speech Communication*, 131: 1-12.

Toledo Vega, Gloria, Silva, Julio, Quilodrán, Francisco y Miguel Olivares (2020). Perspectivas actuales para el fomento del aula transcultural en Chile. *Nueva Revista del Pacífico* 73: 164-185.

Lizasoain, Andrea y Gloria Toledo (2020). Evaluación de la producción escrita de estudiantes secundarios haitianos por parte de profesores de Lengua y Literatura en Chile, *Revista de Estudios Filológicos*, 60: 185-205.

Toledo, Gloria, Lizasoain, Andrea y Leonardo Mena (2021): Acquisition and Assessment of Spanish by Haitian Secondary School Students in Chile. *The International Journey of Learner Diversity and Identities* 28:1

Toledo, Gloria, Meneses, Alejandra y Quilodrán, Francisco (2020): Cuestionario de apoderados de estudiantes haitianos sobre prácticas de alfabetización y lenguas. *Revista de Estudios Pedagógicos*, 45(3): 51-77.

Toledo, Gloria y Quilodrán, Francisco (2020): Análisis de necesidades de aprendientes haitianos: diseño, validación y aplicación de instrumento. *Revista Lengua y Migración*, 12(1):101-122.

Gloria Toledo, Valentina Campos, Valentina Figueroa. Percepción sobre disculpas y peticiones en español como segunda lengua (ESL): estudio sobre juicios de percepción pragmática en japoneses aprendientes de ESL. *Revista Calidoscopio* 17(1): 184-206.

Oplustil, P. y Toledo Vega, Gloria (2019). Uso de herramienta didáctica para la práctica de la entonación en hablantes no nativos de español. *Revista de Lingüística Sintagma* 31: 37 -50.

Toledo, Gloria; Soto, Fernando (2019). Efecto de la instrucción explícita sobre la interpretación de implicaturas en aprendientes angloparlantes de español como segunda lengua. *Revista Pragmalingüística* 26: 394-406.

Toledo Vega, Gloria (2018). El papel del contexto en el desarrollo pragmático en español como segunda lengua/ lengua extranjera. *Revista Lingüística de ALFAL*, 34: 2 – 22.

Cerda, Karina, Gloria Toledo Vega y Natalia Moller (2016). Uso y adquisición de pronombres personales átonos en una muestra de lusohablantes y angloparlantes, aprendientes de E/LE, *Revista Calidoscopio*, 155 – 169

Toledo Vega, Gloria. (2016). Propuesta didáctica para la enseñanza de español como segunda lengua a inmigrantes haitianos en Chile, *Revista Lengua y Migración* 81 – 103.

Toledo Vega, Gloria (2016). Desarrollo pragmático en la interlengua de inmigrantes: El caso de haitianos aprendientes de español en Chile. *Revista de Lenguas Modernas de la Universidad de Chile*, 46: 81 – 103.

Toledo Vega, Gloria (2014). Estrategias de cortesía para la petición en hablantes nativos del español de Chile y en hablantes de español como lengua extranjera. *Revista Onomázein*, 29: 47 – 63.

Toledo Vega, Gloria, Quilodrán, Francisco, Silva, Julio y M. Olivares (2021). Enseñar español para el fomento de aulas multiculturales: propuesta para nivel básico. *Prácticas para Justicia Educativa*, 15.

Toledo Vega, Gloria, Balcázar de la Barra, Camila y Fernanda Rodríguez (2021). *Recursos Lingüísticos y paralingüísticos en la narrativa oral de estudiantes haitianos: estudio de caso en la escuela primaria chilena*. MarcoELE, *Revista didáctica español Lengua Extranjera*, 32.

Toledo Vega, Gloria y M. García (2020). Referentes culturales en la enseñanza de español como lengua extranjera. *Revista Iberoamericana de Educación*, 82(2), 107-130.

Toledo Vega, Gloria y Valenzuela, Paulina (2019). Uso y adquisición de artículos en español como lengua extranjera. *Revista Logos* 29(2), 268- 285

Galdames, Á.; Guerrero, S.; Toledo Vega, Gloria (2018). Disponibilidad léxica de hablantes extranjeros estudiantes de español como segunda lengua en Santiago de Chile: un estudio de las diferencias de sexo, *Revista Káñina* 42

Toledo Vega, Gloria (2018). Disponibilidad léxica de aprendientes de español como segunda lengua en contexto de inmersión: una plataforma para la enseñanza del léxico. *Revista Logos*, 28: 135-150.

Toledo Vega, Gloria (2011). Aproximación pragmalingüística, en español como lengua extranjera, a tres hitos difíciles del sistema verbal. *Revista Núcleo*, 23(2): 195 - 216

Toledo Vega, Gloria (2006). Factores clave en la enseñanza aprendizaje de español como lengua extranjera(E/LE). *Onomázein*, 13(1): 135 – 145.

Toledo Vega, Gloria (2006). Pasados de indicativo en español como lengua extranjera: una propuesta metodológica. *Onomázein* 13(1): 147 - 157

Toledo Vega, Gloria (2013). Desarrollo pragmático interlingüístico en E/LE: estudio longitudinal de tres secciones de aprendientes, con diferentes niveles de español como segunda lengua. *Anales XVII congreso ALFAL*

## **Reseñas**

*Toledo, Gloria (2019). The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching. Onomázein, 46.*

## **Capítulos de libros**

Cerda-Oñate, K., Nocetti, F.A., Toledo, G., Pérez, H.E. (2020). El ritmo del español de Chile y la producción del ritmo del español de Chile en aprendientes de ELE: desafíos y perspectivas a futuro. En Figueroa, M y B. Rogers, *Chilean Spanish Linguistics: Studies on Variation, Innovation, Contact, and Identity*. Vernon Press

Toledo, Gloria (Coord.) (2022). Efectos de la barrera lingüística en estudiantes niños y adolescentes no hispanohablantes en la escuela pública chilena. *Centro de Justicia Educacional*, Pontificia Universidad Católica de Chile. ISBN 978-956-14-2950-5. <https://static1.squarespace.com/static/62e30afd70972f70ac8e5e4a/t/6306e537c6b71805b0e7fa30/1661396337510/LIBRO-UC-PROPONE-2021-comprimido.pdf>

## 5. Eventos académicos

*Desarrollo de interlengua en escolares secundarios haitianos: estudio de caso de una escuela en Chile*. Congreso Internacional de Formação de Professores. Universidad Federal de Bahía, 17 de noviembre de 2022.

*Factores relevantes para la evaluación de la producción escrita de estudiantes haitianos no hispanohablantes en la escuela pública chilena*. LVI Congreso internacional de la asociación europea de profesores de español Úbeda (España) “El español más allá de las palabras (¡No nos vayamos por los cerros de Úbeda!)” Úbeda, 25-29 de julio de 2022.

*Plurilingüismo en territorio chileno y sus incidencias en el currículum escolar*. Simposio de lingüística aplicada. 50 años de Fonología en Chile. Organizó la escuela de fonología de la Universidad de Chile, 16 de noviembre 2022.

*Perspectivas actuales para el fomento del aula transcultural en Chile*, X Congreso Internacional de la Cátedra UNESCO para la lectura y la escritura, Cátedra UNESCO en lectura y escritura sede principal en América Latina, Unesco Cátedra, Universidad de Panamá, septiembre de 2022

*Desarrollo de interlengua en escolares secundarios haitianos*. Coloquio de Lingüística y Traducción. Posgrado en Lingüística UC. 13 de octubre de 2022.

Seminario: de Afganistán a Chile: experiencia de colaboración público-privada y desafíos para la integración de mujeres y sus familias en el país. Mesa redonda: *Diálogos interdisciplinarios sobre el proceso de acogida*. Universidad Católica de Chile. 21 de octubre de 2022.

*El papel del contexto en el desarrollo pragmático en español como segunda lengua/ lengua extranjera*. V Coloquio GEPPELE, Universidade Federal do Ceará, Brasil, diciembre 2021. Participación como presentadora invitada)

*Acquisition and Assessment of Spanish by Haitian Secondary School Students in Chile*, 28th International Conference on Learning, World Congress on Applied Linguistics AILA, agosto 2021.

*Acquisition and Assessment of Spanish by Haitian Secondary School Students in Chile*, QS Subject Focus Summit. Modern Language and Linguistics: Languages and Migration in a Globalized World, RUDN University, Rusia, 15 diciembre 2020. (Participación como presentadora invitada)

*Evaluación de la producción escrita de estudiantes secundarios haitianos por parte de profesores de Lengua y Literatura en Chile*, Bilingüismo e interculturalidad: desafíos, límites y soluciones, Facultad de Filología, UNED, 29 y 30 de noviembre 2020.

*Dificultades para la inclusión lingüística de estudiantes secundarios haitianos en Chile*, V Congreso RIEDI: Interdisciplinariedad, Participación Indígena, Migrante y Afrodescendiente en Educación 2020. Oficina de Equidad e Inclusión de la Universidad de Chile, Octubre de 2020.

*Contexto de inclusión escolar de estudiantes secundarios haitianos en Chile*, International Linguistic Association (ILA), Centro de Estudios del Lenguaje en Sociedad (CELES) de la Escuela de Humanidades (UNSAM) y la International Linguistic Association (ILA), Campus Miguelete de la UNSAM, Buenos Aires, Argentina, 30 de mayo al 1 de junio de 2019.

*Efecto de tareas de habla sincronizada en la producción rítmica de angloparlantes, aprendientes de español como L2*, VIII Jornadas Internacionales de Lingüística Hispánica: Raíces y horizontes, Universidad de Lisboa, 1 a 3 de abril de 2019.

*Speech rhythm is modulated by human interaction: The case of synchrony in dyadic tasks*, XIV International Symposium of Psycholinguistics (ISP) en la Universidad, Universidad de Rovira i Virgili, 1 a 3 de abril de 2019.

*Inmersión sociocultural y enseñanza de español como lengua extranjera*, Seminario interdisciplinar: Grupo de estudios migratorios UC, Facultad de Historia, Campus San Joaquín PUC, 3 septiembre 2019.

*Dificultades para la inclusión lingüística de estudiantes secundarios haitianos en Chile*, RIEDI "Interdisciplinariedad, participación indígena, migrante y afrodescendiente en educación", Universidad de Chile, mayo 2020.

*Inclusión de la pragmática en la enseñanza de E/LE y propuesta de clases de E/LE para inmigrantes haitianos*, I Jornada de capacitación para instructores de E/LE a inmigrantes, Facultad de Letras, PUC, 10 de noviembre 2017.

*Manual PUNTO CE/LE*, SONAPLES, Universidad Austral de Chile, 26 de octubre de 2017.



*Disponibilidad léxica de aprendientes de ESL en contextos de inmersión: una plataforma para la enseñanza del léxico*, SONAPLES, Universidad Austral de Chile, 26 de octubre de 2017.

*Enseñar y aprender español en el Programa de Español Para Extranjeros PUC*, III Jornada de Español como Lengua Extranjera: "Español como lengua extranjera: Enfoques metodológicos actuales", Facultad de Letras UC, 17 de agosto de 2017.

Presentación del manual Punto CE/LE, III Jornada de Español como Lengua Extranjera: "Español como lengua extranjera: Enfoques metodológicos actuales", Facultad de Letras UC, 17 de agosto de 2017.

*Nuestra didáctica de español como segunda lengua*, Conferencia Mundial de Prácticas, Asociación de Consejeros Internacionales, Auditorio de la Facultad de Letras UC, campus San Joaquín, 26 de junio 2017.